



تصدر عن
مركز الفكر والفن الاسلامي

نافذة على الادب الايراني

المشرف العام: حسن بنيانيان

العدد الرابع / صيف ٢٠٠٥

٢	نافذة
٦	مدخل الى فن الكتابة القصصية في ايران / د. يعقوب آجند
١٨	شاعر اسمه أمل / عبد الرضا رضائي نيا
٣١	نماذج من شعر «أمل» / تعريب: موسى بيدج
٤٠	بيجن جلالي
٤٤	ابو القاسم حسين جاني
٥٠	سودابه اميني
٥٤	مصطفى علي پور
٦٠	بوح النواح / سيمين دانشور
٧٢	النورس / راضية تجار
٨٢	باقة ورود / ذابله / محمد رضا كودمري
٨٨	نخيل بلا رؤوس / قاسم علي فراست
٩٦	بطاقة الباص / احمد دهقان
١٠٤	مزرعة القصب / مجيد قيصري
١١٢	ليلي: اسم كل نبات الارض / عرفان نظر آماري
١١٦	اخبار وكتب
١٢٣	زيارة

رئيس التحرير: موسى بيدج
المدير الفني والرسوم: باسم الرسام

تنفيذ الحروف: بتول يگانه
لجنة الترجمة: حيدر نجف، سمير ارشدي، صادق خورشيا، موسى بيدج

سعر النسخة: ١٢٠٠٠ ريال ايراني

المراسلات: طهران - شارع حافظ - تقاطع سمية - مركز الفكر والفن الاسلامي مكتب مجلة شيران
طهران - ص.ب. ١٥٨١٥ / ١٦٧٧ - تليفاكس: ٨٨٩٥٥٢٣

(١)
اجدادي
كانوا يكتبون قصائدهم
بحبر خرافي
والآن
بمياه أي البحار
امزج الدماء المتخثرة لأساطيري
ليتسنى لي
ان اكتب اسمي الضائع؟



سودابه اميني

ولدت عام ١٩٧٠ في طهران. نالت شهادة الليسانس في علم النفس، وهي من خبراء أدب الأطفال والاحداث حيث تتولى ادارة قسم الابداع الادبي في مركز الرعاية الفكرية للأطفال والاحداث. ترأست المؤتمر الاول للشعر النسوي في ايران وصدرت لها الى الان اربع مجاميع شعرية، معظم قصائدها عمودية بلغة معاصرة، تسبح في فضاءات مضطربة زاخرة بالاساطير. اعمالها: الزمهرير، مكان بلا عنوان، ليلى والى امرأة، ومختارات من الأدب المعاصر. العدد ١٢٦.



(٢)
كنت أغنية صغيرة
على شفاهك
إشارة في رؤوس أصابعك
ضفيرة مبعثرة
على كتفك ...
كم سطرأ
أضع بدل الكلمات نقاطاً
لتفهم معنى كلامي؟
لا أدري
بأي لغة العن الصمت
والوهم
والمقص؟!

(٣)
كتبوا الجنة
على جباهنا
محونا الغيوم المتراكمة
بشعاع من الأساطير
المتراصة حول الروح
وعنقود من الذرة
في النظر
كشفنا أسرار الآلهة
وأغاني المنشدين
الاطييار
توقفت عن التحليق

والأنهار
عن الانسياب
وآنذاك
حدثت قصة الهبوط الغريبة.

(٤)
وضعنا صخرة
على كتف إبليس
وعبرنا من ضمير الملائكة
غسلنا تلك الخمرة المقدسة
بأسمك القديم
ولد البحر
بكل حورياته
قرأنا نشيداً لسليمان
والمسيح
قتل تنيناً تحت الماء.

(٥)
قرأت في الأساطير
قطّوعك أربع عشرة قطعة
وبعثوك
في الجبال والسهول والبحار
سأجمع أوصالك
وبعد نفحة الهيبة
ستصير قيامة!

